

## **Pakendi infoleht: teave kasutajale**

### **GENOTROPIN, 5,3 mg süstelahuse pulber ja lahusti GENOTROPIN, 12 mg süstelahuse pulber ja lahusti somatropiin**

#### **Enne ravimi kasutamist lugege hoolikalt infolehte, sest siin on teile vajalikku teavet.**

- Hoidke infoleht alles, et seda vajadusel uuesti lugeda.
- Kui teil on lisaküsimusi, pidage nõu oma arsti või apteekriga.
- Ravim on välja kirjutatud üksnes teile. Ärge andke seda kellelegi teisele. Ravim võib olla neile kahjulik, isegi kui haigusnähud on sarnased.
- Kui teil tekib ükskõik milline kõrvaltoime, pidage nõu oma arsti või apteekriga. Kõrvaltoime võib olla ka selline, mida selles infolehes ei ole nimetatud. Vt lõik 4.

#### **Infolehe sisukord**

1. Mis ravim on Genotropin ja milleks seda kasutatakse
2. Mida on vaja teada enne Genotropini kasutamist
3. Kuidas Genotropini kasutada
4. Võimalikud kõrvaltoimed
5. Kuidas Genotropini säilitada
6. Pakendi sisu ja muu teave

#### **1. Mis ravim on Genotropin ja milleks seda kasutatakse**

Genotropin on rekombinantne inimese kasvuhormoon (nimetatakse ka somatropiiniks). Sellel on samasugune struktuur loomuliku kasvuhormooniga, mis on vajalik luude ja lihaste kasvamiseks. See aitab ka rasv- ja lihaskoel õiges ulatuses areneda. Rekombinantne tähendab seda, et seda ei ole valmistatud inimese ega looma koest.

Lastele manustatakse Genotropini järgmiste kasvuhäirete raviks:

- kui laps ei kasva piisavalt ja tal ei ole piisavalt organismiomast kasvuhormooni,
- kui lapsel on Turneri sündroom. Turneri sündroom on tüdrukutel esinev kromosomaalne häire, mis võib mõjutada kasvamist – arst ütleb teile, kui teie lapsel esineb selline haigus,
- kui esineb krooniline neerupuudulikkus. Kui neerud ei funktsioneerid enam normaalselt, võib see lapse kasvu mõjutada,
- kui lapsel on Praderi-Willi sündroom (kromosomaalne häire). Kasvuhormoon aitab kasvuaegsel lapsel pikemaks kasvada ja parandab ka kehaehitust. Liigne rasvkude väheneb ja vähenenud lihasmass suureneb,
- kui laps oli sündides liiga väike või liiga kerge. Kasvuhormoon võib lapsel aidata pikemaks kasvada, kui ta ei ole neljandaks või hilisemaks eluaastaks järele kasvanud või tavapärasest kasvukiirusest säilitanud.

Täiskasvanutele manustatakse Genotropini kasvuhormooni väljendunud puudulikkuse raviks. See võib alata täiskasvanueas, kuid võib olla jätkuvalt lapsepõlves alanud kasvuhormooni puudulikkusele. Kui te olete lapsepõlves hormonaalse puudulikkuse raviks saanud Genotropini, mõõdetakse kasvuhormooni taset teie organismis pärast seda, kui teie organism on kasvamise lõpetanud. Kui leitakse, et teil on raske kasvuhormooni puudulikkus, pakub arst teile võimalust jätkata ravi Genotropiniga.

Teile tohib seda ravimit manustada ainult arst, kellel on kogemusi kasvuhormooniga tehtava ravi osas ja kes on teie diagnoosi kinnitanud.

#### **2. Mida on vaja teada enne Genotropini kasutamist**

##### **Genotropini ei tohi kasutada ja öelge oma arstile**

- kui olete somatropiini või selle ravimi mis tahes koostisosade (loetletud lõigus 6) suhtes allergiline.

- kui teil on aktiivne kasvaja (vähk). Kasvajad peavad olema inaktiivsed ja te peate olema lõpetanud kasvajakasvatuse ravi enne, kui alustate ravi Genotropiniga.
- kui te olete raskelt haige (nt tüsistused pärast avatud südameoperatsiooni või kõhuõõne operatsiooni, äge hingamispuudulikkus, hulgitrauma või sarnased seisundid). Kui teil seisab ees või kui teil on olnud suurem operatsioon või kui te peate mingil põhjusel haiglasse minema, öelge oma arstile ja tuletage teistele arstidele meelde, et te kasutate kasvuhormooni.
- kui Genotropin on teile määratud kasvu stimuleerimiseks, kuid teie kasv on juba lõppenud (epifüüsid on sulgunud).

### **Hoiatused ja ettevaatusabinõud**

Enne Genotropini kasutamist pidage nõu oma arsti või apteekriga.

Kui te saate asendusravi glükokortikoididega, peate te regulaarselt oma arstiga nõu pidama, kuna teie glükokortikoidi annust võib olla vajalik kohandada.

### **Eriline ettevaatus on vajalik ravimiga Genotropin ning öelge oma arstile, kui midagi alltoodust kehtib teie kohta:**

- kui teil on suhkurtõve tekkerisk, peab teie arst ravi ajal Genotropiniga jälgima teie vere suhkruisaldust.
- kui teil on suhkurtõbi peate ravi ajal Genotropiniga hoolikalt jälgima oma veresuhkru sisaldust ja arutama tulemusi oma arstiga, et teha kindlaks, kas te peate oma suhkurtõvevastaste ravimite annust muutma.
- pärast Genotropin ravi alustamist võivad mõned patsiendid vajada kilpnäärme hormoonasendusravi.
- kui te saate ravi kilpnäärmehormoonidega, tuleb võib-olla teie kilpnäärmehormoonide annust kohandada.
- kui te kasutate kasvuhormooni kasvu stimuleerimiseks ja te lonkate või kui te hakkate ravi ajal kasvuhormooniga lonkama puusavalu tõttu, peate sellest oma arsti teavitama.
- kui teie koljusisene rõhk on tõusnud (selle sümptomite hulka kuuluvad tugev peavalu, nägemishäired ja oksendamine) peate sellest oma arstile rääkima.
- kui teie arst kinnitab, et teil on süstekoha ümbritsevas lihaskoes tekkinud põletik säilitusaine metakresooli tõttu, peate te kasutama ilma metakresoolita Genotropini preparaati.
- kui te saate Genotropini kasvuhormooni puudulikkuse raviks, mis tekkis pärast tuumori (vähkkasvaja) eemaldamist, tuleb teid regulaarselt kontrollida kasvaja taastekkimise või mis tahes kasvaja suhtes.
- kui teil kõhuvalu tugevneb, peate te sellest oma arsti teavitama.
- ravimi kasutamise kogemus üle 80-aastastel patsientidel on piiratud. Eakad võivad Genotropini toimete suhtes tundlikumad olla ja seetõttu võib neil tõenäolisemalt kõrvaltoimeid tekkida.

### ***Kroonilise neerupuudulikkusega lapsed***

- Teie arst peab uurima lapse neerufunktsiooni ja kasvukiirust enne ravi alustamist Genotropiniga. Neeruhaiguse ravi tuleb jätkata. Ravi Genotropiniga tuleb neeru siirdamise korral katkestada.

### ***Praderi-Willi sündroomiga patsiendid***

- Arst määrab piirangud lapse dieedile, et te saaksite tema kehakaalu kontrolli all hoida.
- Arst hindab teie last ülemiste hingamisteede obstruktsiooni ja uneapnoe (hingamise ajutine katkemine magamise ajal) või hingamisteede infektsiooni suhtes, enne kui alustab ravi Genotropiniga.
- Kui lapsel ilmnevad ravi ajal ülemiste hingamisteede obstruktsiooni nähud (sealhulgas kui ta hakkab norskama või kui norskamine süveneb), peab arst lapse läbi vaatama ja võib-olla ravi Genotropiniga katkestama.
- Ravi ajal kontrollib arst teie last skolioosi nähtude suhtes (teatud lülisamba deformatsioon).
- Kui teie lapsel tekib ravi ajal kopsuinfektsioon, öelge seda arstile, nii et ta saaks hakata nakkust ravima.

### ***Lapsed, kes olid sündides liiga väikesed või liiga väikese sünnikaaluga***

- Kui teie laps, kes oli sündides liiga väike või liiga kerge, on nüüd vanuses 9...12 aastat, siis küsige arstilt nõu puberteedi ja ravi kohta Genotropiniga.
- Arst kontrollib teie lapse veresuhkru ja insuliini sisaldust enne ravi alustamist ja igal raviaastal.
- Ravi tuleb jätkata niikaua, kuni lapse organism on kasvamise lõpetanud.

### **Muud ravimid ja Genotropin**

Teatage oma arstile või apteekrile, kui te kasutate või olete hiljuti kasutanud või kavatsete kasutada mis tahes muid ravimeid.

Eriti oluline on, et teavitaksite oma arsti, kui te võtate või olete hiljuti kasutanud mõnda järgmistest ravimitest. Sel juhul võib olla vajalik, et teie arst muudab Genotropini või teiste ravimite annust:

- suhkurtõvevastased ravimid,
- kilpnäärme hormoonid,
- sünteetilised neerupealise hormoonid (kortikosteroidid),
- suukaudselt manustatavad östrogeenid või teised suguhormoonid,
- tsüklosporiin (ravim, mis pärsib pärast elundi siirdamist teie immuunsüsteemi),
- epilepsiavastased ravimid (krambivastased ravimid).

### **Rasedus ja imetamine**

Kui te olete rase või arvate end olevat rase või kavatsete rasestuda, ei tohi te Genotropini kasutada.

Kui te imetate, pidage enne selle ravimi kasutamist nõu oma arstiga.

Enne ükskõik millise ravimi kasutamist pidage nõu oma arsti või apteekriga.

### **Genotropin sisaldab naatriumi**

Ravim sisaldab vähem kui 1 mmol naatriumi (23 mg) ühes annuses, see tähendab põhimõtteliselt „naatriumivaba“.

## **3. Kuidas Genotropini kasutada**

### **Soovitavad annused**

Annus sõltub teie keha suurusest, seisundist, mida ravitakse ja sellest, kui hästi kasvuhormoon toimib. Iga patsient on erinev. Teie arst soovib teile individuaalse Genotropini annuse milligrammides (mg), ta lähtub kas teie kehakaalust kilogrammides (kg) või kehapindalast, mis leitakse pikkuse ja kehakaalu põhjal ruutmeetrites (m<sup>2</sup>). Arst arvestab ka teie raviskeemi. Ärge muutke oma annust ja ravirežiimi oma arstiga nõu pidamata.

#### *Kasvuhormooni puudulikkusega lapsed*

0,025...0,035 mg/kg kehakaalu kohta ööpäevas või 0,7...1,0 mg/m<sup>2</sup> keha pindala kohta ööpäevas. Kasutada võib ka suuremaid annuseid. Kui kasvuhormooni puudulikus jätkub ka noorukieas, tuleb Genotropini kasutamist jätkata organismi füüsilise arengu lõpuni.

#### *Turneri sündroomiga lapsed*

0,045...0,050 mg/kg kehakaalu kohta ööpäevas või 1,4 mg/m<sup>2</sup> keha pindala kohta ööpäevas.

#### *Kroonilise neerupuudulikkusega lapsed*

0,045...0,050 mg/kg kehakaalu kohta ööpäevas või 1,4 mg/m<sup>2</sup> keha pindala kohta ööpäevas. Kui kasvukiirus on liiga aeglane, võib olla vaja suuremaid annuseid. Pärast 6-kuulist ravi võib olla vajalik annuste kohandamine.

#### *Praderi-Willi sündroomiga lapsed*

0,035 mg/kg kehakaalu kohta ööpäevas või 1,0 mg/m<sup>2</sup> keha pindala kohta ööpäevas. Päevane annus ei tohi ületada 2,7 mg. Genotropini ei tohi kasutada lastel, kelle kasvamine pärast puberteeti on peaaegu lõppenud.

*Lapsed, kes olid sündides liiga väikesed või liiga väikese sünnikaaluga ja kellel on kasvuhäired*  
0,035 mg/kg kehakaalu kohta ööpäevas või 1,0 mg/m<sup>2</sup> keha pindala kohta ööpäevas. On oluline jätkata raviga, kuni lõplik kasv on saavutatud. Ravi tuleb lõpetada pärast esimest aastat, kui laps ravile ei reageeri või on saavutanud lõpliku pikkuse ja edasi ei kasva.

#### *Kasvuhormooni puudulikkusega täiskasvanud*

Kui te jätkate Genotropini kasutamist pärast lapsepõlves saadud ravi, on teie algannus 0,2...0,5 mg ööpäevas. Seda annust tuleb järk-järgult suurendada või vähendada. See sõltub vereproovide tulemustest ning samuti kliinilisest vastusest ja kõrvaltoimetest.

Kui teie kasvuhormooni puudulikkus tekib täiskasvanueas, peate alustama annusega 0,15...0,3 mg ööpäevas. Seda annust tuleb järk-järgult suurendada. See sõltub vereproovide tulemustest ning samuti kliinilisest vastusest ja kõrvaltoimetest. Ööpäevane säilitusannus ületab harva 1,0 mg ööpäevas. Naised võivad vajada suuremaid annuseid kui mehed. Annuseid tuleb jälgida iga 6 kuu järel. Üle 60-aastased patsiendid peavad alustama annusega 0,1...0,2 mg ööpäevas, mida tuleb aeglaselt suurendada vastavalt individuaalsetele vajadustele. Kasutada tuleb minimaalset toimivat annust. Säilitusannus ületab harva 0,5 mg ööpäevas. Järgige arstilt saadud juhiseid.

### **Genotropini süstimine**

Genotropin on mõeldud subkutaanselt kasutamiseks. See tähendab, et seda süstitakse lühikese süstlanõela abil nahaalusesse rasvkoesse. Teie arst näitab teile, kuidas Genotropini kasutada. Kasutage Genotropini alati täpselt nii, nagu arst on teile selgitanud. Kui te ei ole milleski kindel, pidage nõu oma arsti või apteekriga.

### **GoQuick pen-süstli kasutusjuhend sisaldub pen-süstli karbis.**

### **Juhendid Genotropin kahekambriilise kolbampulli kasutamise kohta Genotropin Peni või Genotropin Mixeriga sisalduvad teie seadme pakendis.**

### **Enne oma ravimi kasutamist lugege kasutusjuhendit.**

GoQuick pen-süstli, süstevahendi või lahustamisseadeldise kasutamisel tuleb nõel enne segamist selle külge kruvida. Igaks süsteks tuleb kasutada uut nõela. Nõelu ei tohi korduvalt kasutada.

- Süstimise ettevalmistamine  
Võtke Genotropin külmikust pool tundi enne süsti tegemist välja. See võimaldab ravimil kergelt soojeneda ja muudab süstimise mugavamaks.

GoQuick pen-süstel sisaldab nii kasvuhormooni kui lahustatavat vedelikku kahekambriilises kolbampullis. Kasvuhormoon ja lahusti segatakse omavahel kolbampulli hoidja keeramisel pen-süstli külge (vaadake põhjalikumalt selgitust kasutusjuhendist). Eraldi vahendit selleks ei ole vaja.

Genotropini kahekambriiline kolbampull sisaldab nii kasvuhormooni kui ka lahustatavat vedelikku, mida tuleb kasutada Genotropini seadmega. Kahekambriilises kolbampullis oleva toimeaine ja lahusti saab kokku segada kasutades Genotropin Mixerit või siis, kui krüvite Genotropin Peni kahte kambrit teineteisele lähemale. Lahustage nii Genotropin GoQuick pen-süstli kui kahekambriilise kolbampulli pulber 5...10 korda õrnalt edasi-tagasi kallutades, kuni pulber on lahustunud.

Kui te Genotropini segate, ÄRGE RAPUTAGE lahust. Segage seda õrnalt. Lahuse raputamine võib kasvuhormooni vahutama ajada ja toimeainet kahjustada. Kontrollige lahust visuaalselt ja ärge süstige, kui see on hägune või sisaldab osakesi.

- Genotropini süstimine  
Enne süstimist peske käed ja puhastage naha pind.

Süstige kasvuhormooni iga päev enam-vähem ühel ja samal kellaajal. Sobivaks ajaks on magamamineku aeg, sest siis on seda kerge meeles pidada. On ka loomulik, et öösel on teie organismi kasvuhormooni tase kõrgem.

Enamik inimesi süstivad reide või tuharasse. Süstige ravimit arsti näidatud kohta. Rasvkude võib süstekohal kokku tõmbuda. Selle vältimiseks kasutage iga kord süstimiseks pisut teist kohta. See annab teie nahale ja nahaalusele koele aega ühest süstist taastuda, enne kui te samasse kohta uue süsti teete.

Pidage meeles, et Genotropin tuleb kohe pärast süstimist külmikusse tagasi panna.

#### **Kui te kasutate Genotropini rohkem, kui ette nähtud**

Kui te süstite ettenähtust väga palju rohkem ravimit, pöörduge arsti või apteekri poole niipea kui võimalik. Teie veresuhkru tase võib liiga madalale langeda ja hiljem liiga kõrgele tõusta. Tekkida võivad värinad, higistamine, unisus, tunne, et te pole „mitte päris teie ise“ ning te võite minestada.

#### **Kui te unustate Genotropini kasutada**

Ärge manustage kahekordset annust, kui annus jäi eelmisel korral manustamata.

Kõige parem on kasvuhormooni kasutada regulaarselt. Kui olete annuse süstimise unustanud, jätkake järgmisel päeval tavapärasel ajal ja tavalise annusega. Märkige vahelejäädud annused üles ja rääkige sellest arstile järgmisel visiidil.

#### **Kui te lõpetate Genotropini kasutamise**

Pidage enne Genotropini kasutamise lõpetamist nõu oma arstiga.

Kui teil on lisaküsimusi selle ravimi kasutamise kohta, pidage nõu oma arsti või apteekriga.

## **4. Võimalikud kõrvaltoimed**

Nagu kõik ravimid, võib ka see ravim põhjustada kõrvaltoimeid, kuigi kõigil neid ei teki. Need täiskasvanutel väga sageli ja sageli esinevad kõrvaltoimed võivad alata esimeste ravikuude jooksul ja lõppeda iseenesest ravi jätkamisel või kui teie annust vähendatakse.

#### **Väga sageli esinevate kõrvaltoimete (võivad esineda rohkem kui ühel inimesel 10-st) hulka kuuluvad:**

##### ***Täiskasvanud:***

- Liigesevalu
- Vedelikupeetus (mis väljendub sõrmede või pahklupiirkonna tursetena)

#### **Sageli esinevate kõrvaltoimete (võivad esineda kuni ühel inimesel 10-st) hulka kuuluvad:**

##### ***Lapsed:***

- Liigesevalu
- Mööduv punetus, kihelus või valu süstekohal

##### ***Täiskasvanud:***

- Tuimus/surin
- Valu või põletustunne kätes või kaenlaalustes (tuntud ka kui karpaalkanali sündroom)
- Käte ja jalgade kangus, lihasevalu

#### **Aeg-ajalt esinevate kõrvaltoimete (võivad esineda kuni ühel inimesel 100-st) hulka kuuluvad:**

##### ***Lapsed:***

- Leukeemia (seda on täheldatud vähestel kasvuhormooni puudulikkusega patsientidel, mõnda nendest oli ravitud somatropiiniga. Siiski puuduvad tõendid suurenenud leukeemia riski esinemise kohta ilma eelsoodumuse faktoriteta)
- Koljusisese rõhu tõus (mis põhjustab selliseid sümptomeid nagu tugev peavalu, nägemishäired või oksendamine)
- Tuimus/surin
- Nahalööve

- Sügelus
- Sügelevad punnid nahal
- Lihasevalu
- Rindade suurenemine (günekomastia)
- Vedelikupeetus (mis lühikese aja jooksul pärast ravi alustamist väljendub sõrmede või pahklupiirkonna tursetena)

**Täiskasvanud:**

- Rindade suurenemine (günekomastia)

**Teadmata (esinemissagedust ei saa hinnata olemasolevate andmete alusel):**

- II tüüpi suhkurtõbi
- Näoturse
- Kortisooli sisalduse vähenemine teie veres

**Lapsed:**

- Käte ja jalgade kangus

**Täiskasvanud:**

- Koljusisese rõhu tõus (mis põhjustab selliseid sümptomeid nagu tugev peavalu, nägemishäired või oksendamine)
- Nahalööve
- Sügelus
- Sügelevad punnid nahal
- Punetus, kihelus või valu süstekohal

Süstitud hormooni suhtes võivad tekkida antikehad, kuid need ei takista hormoonil toimimast.

Süstekoha ümbruses muutub nahk ebahülgelaseks või muhklikuks, kuid seda ei tohiks toimuda, kui te süstite ravimit iga kord erinevasse kohta.

Väga harva esineva kõrvaltoimena võib esineda säilitusainest metakresoolist tingitud põletik süstekoha läheduses paiknevas lihaskoes. Kui teie arst kinnitab, et teil on selline seisund tekkinud, peate te kasutama ilma metakresooli sisalduseta Genotropini preparaati.

Praderi-Willi sündroomiga patsientidel on harva esinenud äkksurma. Samas ei ole leitud seost nende juhtumite ja Genotropini kasutamise vahel.

Kui teid ravitakse Genotropiniga, võib teie arst puusas või põlves esineva ebamugavustunde või valu korral arvestada reieluupea epifüüsi nihetuse ja Legg-Calve-Perthese haigusega.

**Teised võimalikud kõrvaltoimed, mis võivad olla seotud teie kasvuhormoonraviga, on järgmised:**

Teil (või teie lapsel) võib esineda kõrge veresuhkru sisaldus või vähenenud kilpnäärmehormooni sisaldus veres. Seda saab teha kindlaks teie arst ning vajadusel määrata teile sobiva ravi. Harva on patsientidel, keda ravitakse kasvuhormooniga, teatatud pankreatiidist e. kõhunäärmepõletikust.

**Kõrvaltoimetest teatamine**

Kui teil tekib ükskõik milline kõrvaltoime, pidage nõu oma arsti, apteekri või meditsiiniõega. Kõrvaltoime võib olla ka selline, mida selles infolehes ei ole nimetatud. Kõrvaltoimetest võite ka ise teatada [www.ravimiamet.ee](http://www.ravimiamet.ee) kaudu. Teatades aitate saada rohkem infot ravimi ohutusest.

**5. Kuidas Genotropini säilitada**

Hoidke seda ravimit laste eest varjatud ja kättesaamatus kohas.

Ärge kasutage seda ravimit pärast kõlblikusaega, mis on märgitud karbil pärast “Kõlblik kuni:”. Kõlblikusaeg viitab selle kuu viimasele päevale.

Enne manustamiskõlblikuks muutmist:

Hoida külmkapis (2°C...8°C). Hoida kahekambriine kolbampull välispakendis, valguse eest kaitstult. Mitte lasta külmuda.

Avamata pakendit võib säilitada toatemperatuuril kuni 25°C (külmkapist väljas) kõige rohkem 1 kuu jooksul, kuid pärast seda tuleb see ära visata.

Pärast manustamiskõlblikuks muutmist:

Ravimi kasutusaegne keemilis-füüsikaline stabiilsus on tõestatud 4 nädala jooksul temperatuuril 2°C kuni 8°C. Mikrobioloogiline puhtus on tagatud, kui ravimit pärast manustamiskõlblikuks muutmist säilitada maksimaalselt 4 nädalat temperatuuril 2°C kuni 8°C, sellest erinevate säilitamisaegade ja –tingimuste eest vastutab kasutaja. Mitte lasta külmuda. Hoida GoQuick pen-süstel GoQuicki välispakendis või kahekambriist kolbampulli Peni karbis, valguse eest kaitstult.

Ärge kasutage seda ravimit, kui täheldate nähtavaid osakesi või kui lahus ei ole selge.

Ärge hoidke Genotropini sügavkülmas ega laske ravimil külmuda. Kui ravim on külmunud, ei tohi seda kasutada.

Ärge visake kunagi nõelu ega pooltühje või tühje kolbampulle ära koos olmeprügiga. Kui te olete nõela kasutamise lõpetanud, peate selle ettevaatlikult ära viskama, et keegi ei saaks seda enam kasutada ega ennast sellega vigastada. Te võite selle jaoks saada spetsiaalse „teravate esemete“ mahuti haiglast või teie kasvuprobleemiga tegelevast kliinikust.

Ärge visake ravimeid kanalisatsiooni ega olmejäätmete hulka. Küsige oma apteekrilt, kuidas hävitada ravimeid, mida te enam ei kasuta. Need meetmed aitavad kaitsta keskkonda.

## 6. Pakendi sisu ja muu teave

### Mida Genotropin sisaldab

- Toimeaine on somatropiin\*.
- Üks kolbampull sisaldab 5,3 mg või 12 mg somatropiini\*.
- Pärast lahustamist on somatropiini\* kontsentratsioon 5,3 mg või 12 mg milliliitri kohta.
- Pulbri teised koostisosad on: glütsiin (E640), mannitool (E421), veevaba naatriumdivesinikfosfaat (E339) ja veevaba dinaatriumvesinikfosfaat (E339) (vt lõik 2 “Genotropin sisaldab naatriumi”).
- Lahusti abiained on: süstevesi, mannitool (E421) ja metakresool.

\*Toodetud *Escherichia coli* bakteris rekombinantset DNA tehnoloogiat kasutades.

### Kuidas Genotropin välja näeb ja pakendi sisu

Genotropin on süstelahuse pulber ja lahusti kaheosalises kolbampullis. Üks osa sisaldab süstelahuse pulbrit ja teine süstelahuse lahustit (5,3 mg/ml või 12 mg/ml). Kolbampull võib juba sisalduda Pen süstlis.

Kõik pakendi suurused ei pruugi olla müügil.

Pulber on valge ja lahusti selge.

Te võite kolbampulle kasutada Genotropini spetsiaalses Pen süstevahendis. Genotropin kolbampullid on värviliselt kodeeritud ja neid tuleb õige annuse manustamiseks kasutada koos sama värvi Genotropin Peniga. Genotropin 5,3 mg kolbampulli (sinine) tuleb kasutada koos Genotropin Pen 5,3-ga (sinine). Genotropin 12 mg kolbampulli (lilla) tuleb kasutada koos Genotropin Pen 12-ga (lilla).

Süstevahendi kasutusjuhend on süstevahendi pakendis. Kui teil süstevahendit või lahustamisseadeldist ei ole, küsige seda oma arstilt.

Kaheosaline kolbampull süstevahendis (Genotropin Pen) või lahustamisseadeldises (Genotropin Mixer) kasutamiseks.

Kolbampull: 5,3 mg 1 kolbampull pakendis; 12 mg 1 või 5 kolbampulli pakendis.

GoQuicki pen-süstel: 5,3 mg 1 või 5 pen-süstlit pakendis; 12 mg 1 või 5 pen-süstlit pakendis.

### **Müügiloa hoidja ja tootja**

#### **Müügiloa hoidja**

Pfizer Europe MA EEIG  
Boulevard de la Plaine 17  
1050 Brüssel  
Belgia

#### **Tootja**

Pfizer Manufacturing Belgium N.V.  
Rijksweg 12  
B-2870, Puurs  
Belgia

Lisaküsimuste tekkimisel selle ravimi kohta pöörduge palun müügiloa hoidja kohaliku esindaja poole:

Pfizer Luxembourg SARL Eesti filiaal  
Tel: +372 666 7500

**Infoleht on viimati uuendatud veebruaris 2022.**



## GENOTROPIN GOQUICK® 5,3 mg

### KASUTUSJUHEND

#### Tähtis teave

Lugege neid juhiseid tähelepanelikult enne GoQuick pen-süstli kasutamist.

Kui teil on küsimusi annuse või ravi kohta Genotropiniga, siis võtke ühendust oma arsti või meditsiiniõega.

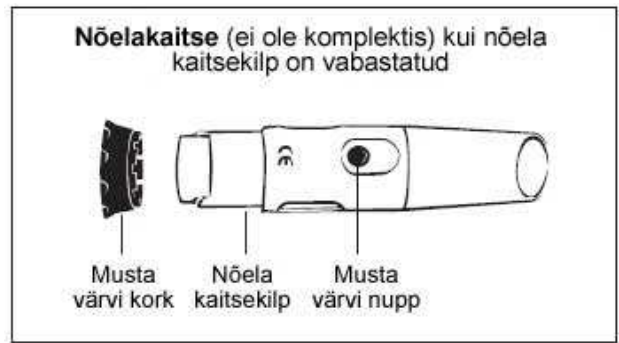
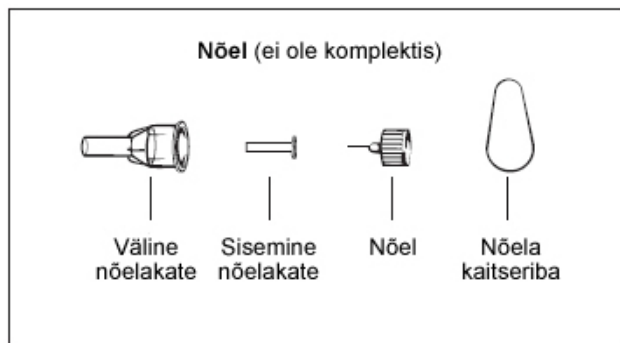
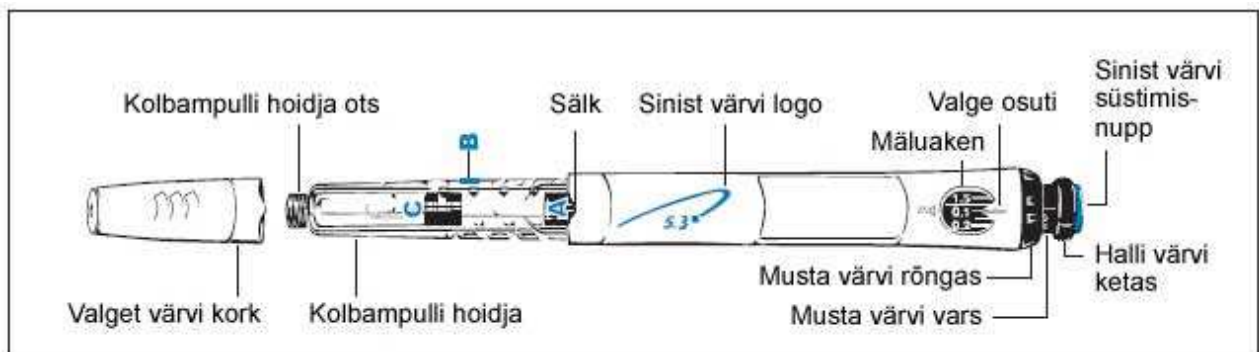
#### GoQuick pen-süstlist

GoQuick on mitmeannuseline, eeltäidetud, ühekordseks kasutamiseks ette nähtud pen-süstel, mis sisaldab 5,3 mg somatropiini. Genotropin segatakse pen-süstlis ainult üks kord, siis, kui te alustate uue süstla kasutamist. Pen-süstlit võib kasutada 28 päeva vältel pärast segamist. Teil ei ole kunagi vaja kolbampulle süstlas vahetada. Kui pen-süstel saab tühjaks, siis hakkate lihtsalt kasutama uut pen-süstlit.

Pen-süstlil on annuse mälu. Annus määratakse igal uuel süstlal üks kord. Pärast seda manustab pen-süstel igal süstekorral sama annuse. Te võite kasutada pen-süstlit koos nõelakaitsega või ilma selleta.

#### Enne GoQuick pen-süstli kasutamist

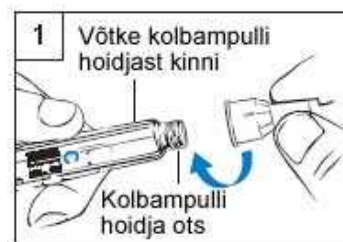
- Teie arst või meditsiiniõde korraldavad teile väljaõppe.
- Te peate teadma oma annust ja pen-süstli osi.
- Veenduge, et pen-süstlil on sinist värvi süstimisnupp.
- Peske käsi enne igat süstimist.



#### Uue GoQuick pen-süstli valmisseadmine ja kasutamine

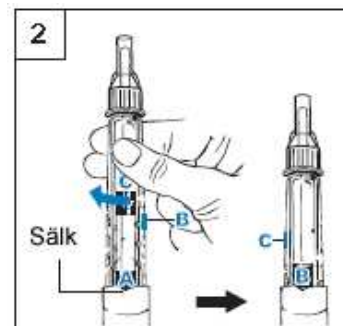
### 1. samm. Kinnitage pen-süstli külge nõel

- Tõmmake valget värvi kork pen-süstli küljest ära.
- Tõmmake nõelalt ära kaitseriba.
- Võtke kolbampulli hoidjast kõvasti kinni (joonis 1).
- Suruge nõel kolbampulli hoidja otsa.
- Kruvige nõel ettevaatlikult pen-süstli külge. Ärge keerake nõela liiga kõvasti kinni.
- Jätke mõlemad nõelakatted nõelale peale.



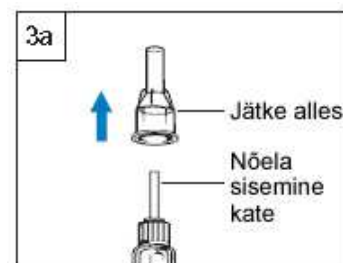
### 2. samm. Genotropini segamine

- Hoidke pen-süstlit nõelaga ülespoole ja **A** enda poole (joonis 2).
- Keerake kolbampulli hoidja **kõvasti** pen-süstli külge, kuni **B** läheb klõpsatusega sälgu sisse.
  - Kallutage pen-süstlit ettevaatlikult ühelt küljelt teisele. Ärge raputage pen-süstlit. Raputamine võib kasvuhormooni kahjustada.
- Veenduge, et vedelik kolbampullis on selge. Pulber peab olema täielikult lahustunud.
  - Kui pulber ei ole täielikult lahustunud, siis kallutage pen-süstlit veel mõned korrad ettevaatlikult ühelt küljelt teisele.
- Kontrollige uuesti lahust. Veenduge, et see on selge.
  - Kui lahust on selge, siis minge edasi 3. sammu juurde.
  - Kui lahust on endiselt hägune või kui selles on näha lahustumata pulbrit, siis kasutage uut pen-süstlit.

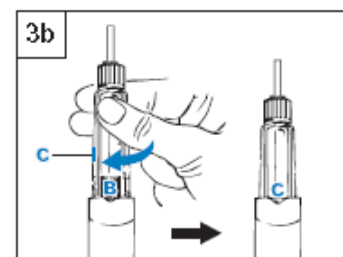


### 3. samm. Õhu eemaldamine

- Tõmmake nõelalt ära väline kate. Jätke väline kate alles, et see hiljem nõelale tagasi panna (joonis 3a).
- Jätke sisemine kate nõelale.

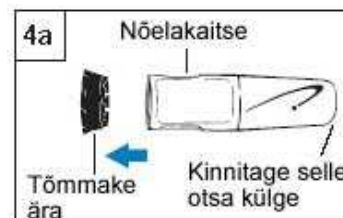


- Hoidke pen-süstlit nõelaga ülespoole (joonis 3b).
- Koputage kergelt kolbampulli hoidjale, et kolbampulli jäänud õhk liiguks üles.
- Keerake kolbampulli hoidja **kõvasti** pen-süstli külge, kuni **C** läheb klõpsatusega sälgu sisse.
  - Nõela sisemise katte ümbrusesse võib ilmuda veidi vedelikku.

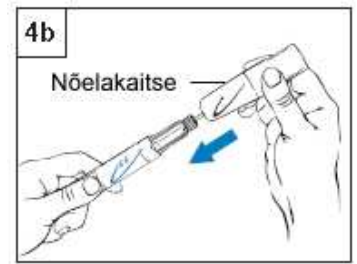


### 4. samm. Nõelakaitse kinnitamine (ei ole kohustuslik)

- Tõmmake nõelakaitse ära musta värvi kork (joonis 4a).
  - Kui nõela kaitsekilp libiseb seejuures välja, siis lükake see tagasi nõelakaitse, kuni see klõpsatusega oma kohale lukustub.

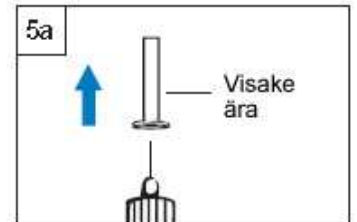


- b. Võtke pen-süstel ühte kätte, hoidke sellest kinni sinist värvi logost allpool. Teise kätte võtke nõelakaitse, hoidke sellest kinni nõela kaitsekilbist allpool (joonis 4b).
- c. Asetage nõelakaitsele olev must logo ja pen-süstlil olev sinine logo ühele joonele. Suruge nõelakaitse ettevaatlikult pen-süstlisse, kuni see klõpsatusega oma kohale läheb.

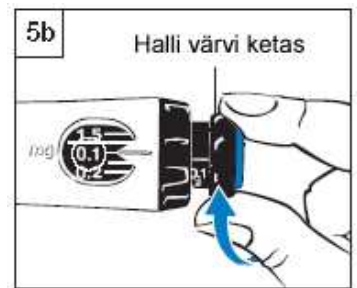


### 5. samm. Pen-süstli täitmine

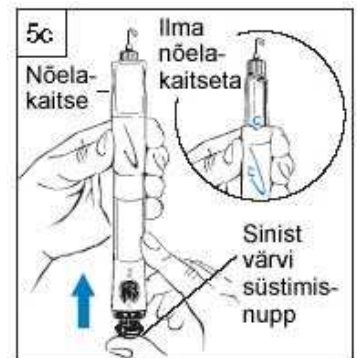
- a. Tõmmake nõelalt ära sisemine kate. Visake see minema (joonis 5a).



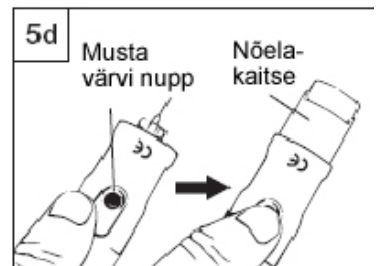
- b. Veenduge, et mäluaknas on seadistus 0,1 mg.
- c. Keerake halli värvi ketast noolega näidatud suunas, kuni klõpsatused lakkavad (joonis 5b).



- d. Hoidke pen-süstlit nõelaga ülespoole (joonis 5c koos nõelakaitsega ja ilma).
- e. Suruge sinisele süstimisnupule, kuni nõela otsa ilmub vedelik.
- f. Kui nõela otsa ei ilmu vedelikku, siis korrake antud löigu punkte b–e kuni kaks korda.
- g. Kui ka pärast seda ei ilmu nõela otsa vedelikku, siis ärge pen-süstlit kasutage.
  - Täiendava teabe saamiseks lugege allolevat küsimuste ja vastuste alalõiku.



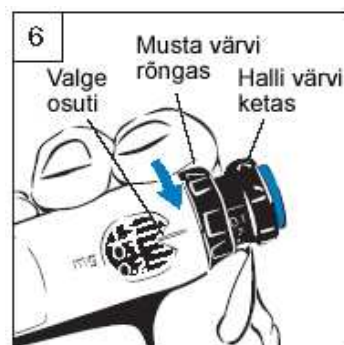
- h. Kui te kasutate nõelakaitset, siis vajutage musta värvi nupule, et vabastada nõela kaitsekilp (joonis 5d).



## 6. samm. Annuse seadmine

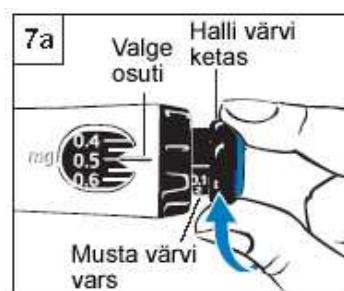
- Annuse seadmiseks kasutage musta värvi rõngast. Vältige annuse seadmisel halli värvi ketta keeramist.
  - a. Hoidke musta värvi rõngast kinni nii, nagu on näidatud joonisel 6.
  - b. Keerake musta värvi rõngast, kuni teie annus on kohakuti valget värvi osutiga. Teie arst või meditsiiniõde ütlevad teile, milline on teie annus.
  - c. Kui te keerate annuse kogemata valget värvi osutist mööda, siis keerake musta värvi rõngas lihtsalt tagasi õige annuse peale.
  - d. Kui te olete oma annuse paika seadnud, ärge muutke seda, välja arvatud juhul, kui teie arst või meditsiiniõde paluvad teil seda teha.

Märkus. Kui musta värvi rõngast ei saa keerata, siis vajutage nii kaua sinist värvi süstimisnupule, kuni klõpsatused lakkavad. Seejärel jätkake musta värvi rõnga abil oma annuse seadmist (täiendava teabe saamiseks lugege allolevat küsimuste ja vastuste alalõiku).



## 7. samm. Annuse väljamõõtmine

- a. Keerake halli värvi kettast noolega näidatud suunas kuni klõpsatused lakkavad (joonis 7a).
- b. Teie annus musta värvi varrel peab olema ühel joonel valge osutiga.

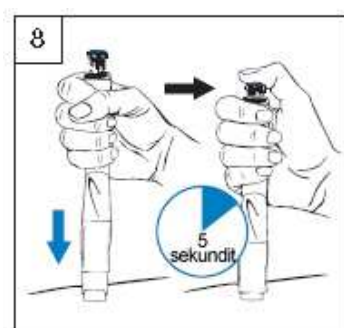


- c. Veenduge, et musta värvi varrel välja mõõdetud annus on sama, mille te seadsite mäluaknas. Näidis on toodud joonisel 7b.
- d. Kui annused ei lange kokku, siis kontrollige, kas te olete keeranud halli värvi kettast noolega näidatud suunas klõpsatuste lakkamiseni.



## 8. samm. Süstimine

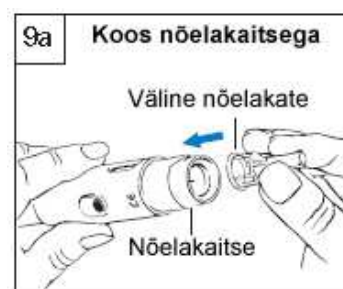
- a. Valmistage süstekoht ette nii nagu teie arst või meditsiiniõde on teile õpetanud.
- b. Asetage pen-süstel süstekohale.
- c. Suruge pen-süstlit allapoole, et nõel tungiks naha sisse.
- d. Vajutage pöidlaga sinisele süstimisnupule kuni klõpsatused lakkavad (joonis 8).
  - Lugege mõttes viieni, enne kui nõela nahast välja tõmbate. Lugemise ajal jätkake pöidlaga kerget vajutamist sinisele süstimisnupule.
- e. Tõmmake pen-süstel otse nahast välja.



## 9. samm. Nõela eemaldamine, korki tagasipanemine ja pen-süstli säilitamine

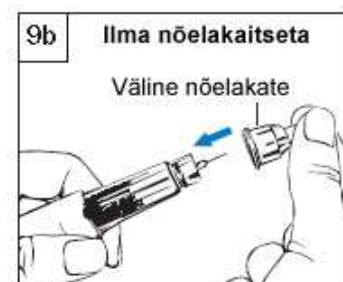
### Samm 9a. Nõelakaitse kasutamine

- Asetage väline nõelakate nõela kaitsekilbi otsa (joonis 9a).
- Nõelakatte kasutamisel suruge nõela kaitsekilpi sissepoole, kuni see lukustub oma kohale.
- Keerake nõel nõelakatte abil pen-süstli küljest lahti ja pange see kasutatud nõelte kogumiseks mõeldud nõusse.
- Jätke nõelakaitse pen-süstli külge.
- Asetage nõelakaitsele musta värvi kork. Säilitage oma pen-süstlit külmkapis.



### Samm 9b. Nõelakaitse kasutamata jätmine

- Ärge puudutage nõela.
- Pange väline nõelakate ettevaatlikult nõelale tagasi (joonis 9b).
- Keerake nõel nõelakatte abil pen-süstli küljest lahti ja pange see kasutatud nõelte kogumiseks mõeldud nõusse.
- Asetage pen-süstlile valget värvi kork. Säilitage oma pen-süstlit külmkapis.

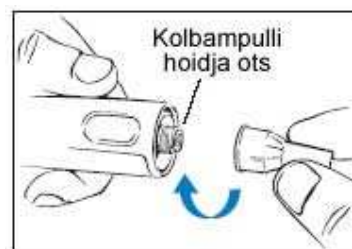


## GoQuick pen-süstli igapäevane kasutamine

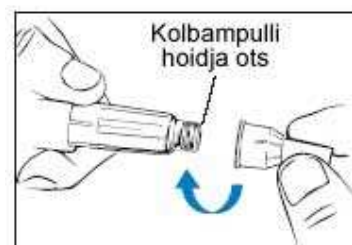
- Tõmmake musta värvi kork nõelakaitse või valget värvi kork pen-süstli küljest ära.



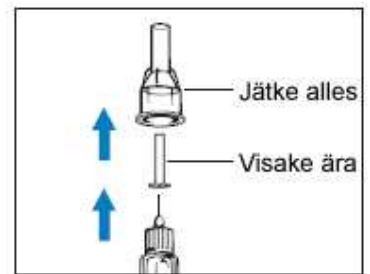
- Kinnitage uus nõel.
  - Nõelakaitse kasutamine:
    - Kui nõela kaitsekilp libiseb välja, siis lükake see tagasi oma kohale.
    - Kinnitage kolbampulli hoidja otsa uus nõel.



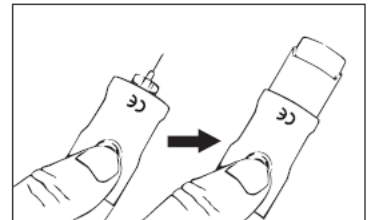
- Nõelakaitse kasutamata jätmine:
  - Kinnitage kolbampulli hoidja otsa uus nõel.



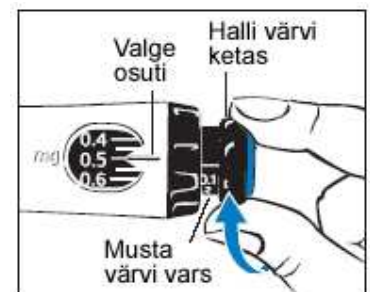
3. Eemaldage mõlemad nõelakatted. Jätke väline nõelakate alles.



4. Kui te kasutate nõelakaitset, siis suruge musta värvi nupule, et vabastada nõela kaitsekilp.

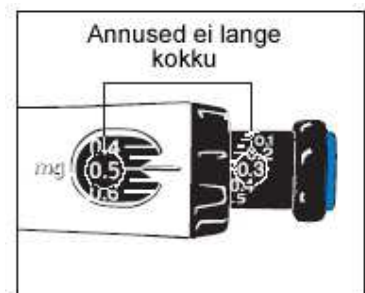


5. Annuse väljamõõtmiseks keerake halli värvi ketast, kuni klõpsatused lakkavad.



6. Veenduge, et välja mõõdetud annus on sama, mille te seadsite mäluaknas.

- Kui välja mõõdetud annus on väiksem, siis ei ole pen-süstlisse enam jäänud Genotropini täisannust.
- Järgige oma arsti või meditsiiniõe juhiseid selle kohta, mida teha, kui pen-süstlisse ei ole enam jäänud täisannust.



7. Valmistage süstekoht ette nii, nagu teie arst või meditsiiniõde on teile õpetanud.

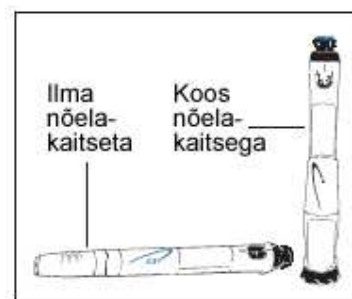
8. Tehke süst.

- Suruge pen-süstlit allapoole, et nõel tungiks naha sisse.
- Vajutage põidlaga sinisele süstimisnupule, kuni klõpsatused lakkavad.
- Lugege mõttes viieni, enne kui nõela nahast välja tõmbate. Lugemise ajal jätkake põidlaga kerget vajutamist sinisele süstimisnupule.
- Tõmmake pen-süstel otse nahast välja.



## 9. Eemaldage pen-süstliilt nõel.

- Nõelakaitse kasutamine:
  - Välise nõelakatte kasutamisel suruge nõela kaitsekilpi sissepoole, kuni see lukustub oma kohale.
- Nõelakaitse kasutamata jätmine:
  - Pange väline nõelakate ettevaatlikult nõelale tagasi.
- Keerake nõel välise nõelakatte abil pen-süstli küljest lahti ja pange see kasutatud nõelte kogumiseks ette nähtud nõusse.



## 10. Asetage nõelakaitsele või pen-süstlile vastavat värvi kork. Säilitage oma pen-süstlit külmkapis.

GoQuick pen-süstli kasutamise video, skaneerige koodi mobiiliseadmega:



URL: <https://www.pfi.sr/oWZ>

## TÄIENDAV TEAVE

### Säilitamine

- Vaadake infolehe teiselt küljelt, kuidas GoQuick pen-süstlit säilitada.
- Nelja nädala pärast utiliseerige pen-süstel (või visake see ära), ka juhul, kui pen-süstlisse on veel jäänud ravimit.
- Ärge hoidke GoQuick pen-süstlit sügavkülmas ega laske sellel külmuda.
- Ärge kasutage GoQuick pen-süstlit pärast kõlblikkusaja lõppu.
- Pen-süstli utiliseerimisel (või äraviskamisel) järgige kohaliku seadusandluse nõudeid. Pidage nõu oma arsti või meditsiiniõega, kui te ei ole kindel, mida te peate täpselt tegema.

### Käsitsemine

- Ärge segage pulbrit ja lahustit GoQuick pen-süstlis, kui pen-süstlile ei ole kinnitatud nõela.
- Ärge säilitage GoQuick pen-süstlit koos nõelaga. Sellisel juhul võib Genotropin pen-süstlist välja lekkida ja kolbampullis võivad tekkida õhumullid. Enne säilitamist eemaldage alati pen-süstli küljest nõel ja asetage pen-süstlile või nõelakaitsele vastav kork.
- Ärge laske GoQuick pen-süstlil maha kukkuda.
- Kui pen-süstel kukub maha, tuleb pen-süstel uuesti täita, nagu on kirjeldatud käesoleva teabelehe 5. sammus („Uue GoQuick pen-süstli valmisseadmine ja kasutamine“). Ärge kasutage oma GoQuick pen-süstlit, kui selle mis tahes osa on kahjustatud või purunenud. Võtke uue pen-süstli saamiseks ühendust oma arstiga.
- Puhastage pen-süstlit ja nõelakaitset niiske lapiga. Ärge pange pen-süstlit puhastamiseks vette.

### Nõelad

- Kasutage alati igaks süsteks uut nõela.
- Pange kõik kasutatud nõelad teravate esemete kogumiseks ette nähtud spetsiaalsesse nõusse. Nõelte utiliseerimisel järgige kohaliku seadusandluse nõudeid. Pidage nõu oma arsti või meditsiiniõega, kui te ei ole kindel, mida te peate täpselt tegema.
- Ärge jagage pen-süstlit ega nõelu kellegi teisega.

## Üldine

- Kolbampullil olevad numbrid ja jooned aitavad teil hinnata, kui palju Genotropini pen-süstlisse on jäänud.
- Kui pen-süstli rutiinsel kasutamisel ei ole pen-süstlisse jäänud Genotropini täisannust (vt 6. sammu), siis näitab musta värvi varrel olev skaala, kui palju ravimit pen-süstlisse on jäänud.
- Pimedad või vaegnägijatest patsiendid võivad GoQuick pen-süstlit kasutada ainult vastava väljaõppe saanud inimese kaasabil.
- Käte ja nahapiirkonna puhastamisel enne süsti järgige oma arsti või meditsiiniõe juhiseid.
- Ärge visake nõelakaitset koos süstliga ära. Selle eemaldamiseks keerake nõelakaitse lihtsalt süstli küljest lahti. Säilitage nõelakaitse kasutamiseks koos järgmiste pen-süstlitega.
- Kui teil on küsimusi GoQuick pen-süstli kasutamise kohta, siis pidage nõu oma arsti või meditsiiniõega.

## KÜSIMUSED JA VASTUSED

### Küsimus

Mida ma pean tegema, kui pärast süsti tegemist on nõela otsas näha rohkem vedelikku kui vaid väike tilk?

Kas see on probleem, kui kolbampullis on näha õhumulle?

Mida ma pean tegema kui Genotropin lekib pen-süstlist välja?

Mida teha, kui ma unustasin kasutatava pen-süstli õöseks külmkappi panna?

Mida ma pean tegema, kui ma ei saa musta värvi rõngast keerata?

Mida ma pean tegema, kui arst muudab minu annust ajal, mil ma juba kasutan pen-süstlit?

Mis juhtub, kui ma süstin vale annuse?

Mida teha, kui mul ei õnnestu oma pen-süstlit täita (s.t kui 5. sammus kirjeldatud viisil ei ilmu nõela otsa vedelikutilka)?

Missuguseid annuseid saab minu pen-süstli abil manustada?

### Vastus

Järgmise süsti tegemisel oodake 5 sekundit, enne kui te süstla nahast välja tõmbate. Kui ka sellisel juhul on nõela otsas näha vedelikku, siis hoidke nõela järgmine kord veel kauem nahas.

Ei, kolbampullis võib kasutamise ajal olla väikeses koguses õhku.

Veenduge, et nõel on õigesti kinnitatud.

Visake see pen-süstel minema ja võtke kasutusele uus GoQuick pen-süstel.

Te olete ilmselt kogemata keeranud halli värvi ketast. Kui te olete keeranud halli värvi ketast, siis ei lase pen-süstel teil musta värvi rõngast keerata, et teie annus süstimise ajal ei muutuks.

Musta värvi rõnga vabastamiseks vajutage nii kaua sinist värvi nupule, kuni klõpsatused lakkavad. Seejuures tuleb nõela otsast välja vedelikku. Seejärel seadke musta värvi rõnga abil oma annus.

Muutke oma annust musta värvi rõnga keeramise abil.

Helistage kohe oma arstile või meditsiiniõele ja järgige nende juhiseid.

Helistage oma arstile või meditsiiniõele ja järgige nende juhiseid.

Pen-süstli abil saab manustada Genotropini annuseid 0,10...1,5 mg. Iga musta värvi rõnga klõpsatusega muutub selle keeramisel annus 0,05 mg võrra.



# GENOTROPIN GOQUICK® 12 mg

## KASUTUSJUHEND

### Tähtis teave

Lugege neid juhiseid tähelepanelikult enne GoQuicki pen-süstli kasutamist.

Kui teil on küsimusi annuse või ravi kohta Genotropiniga, siis võtke ühendust oma arsti või meditsiiniõega.

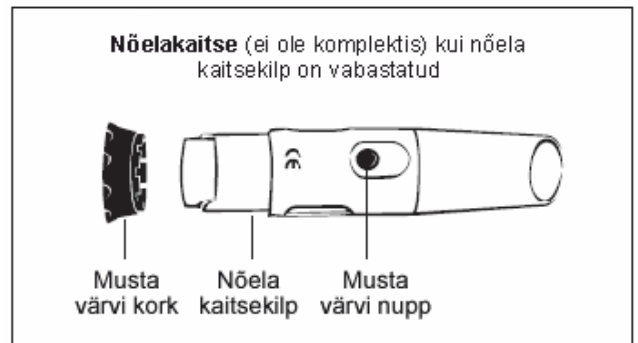
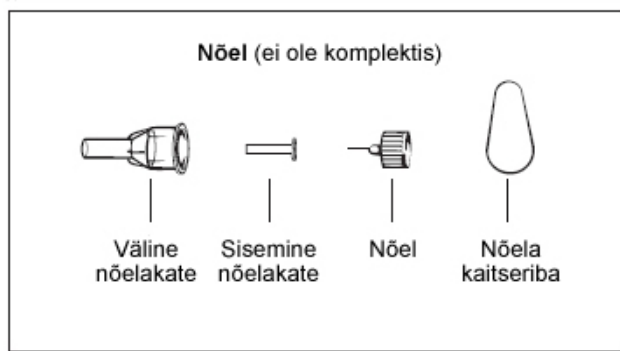
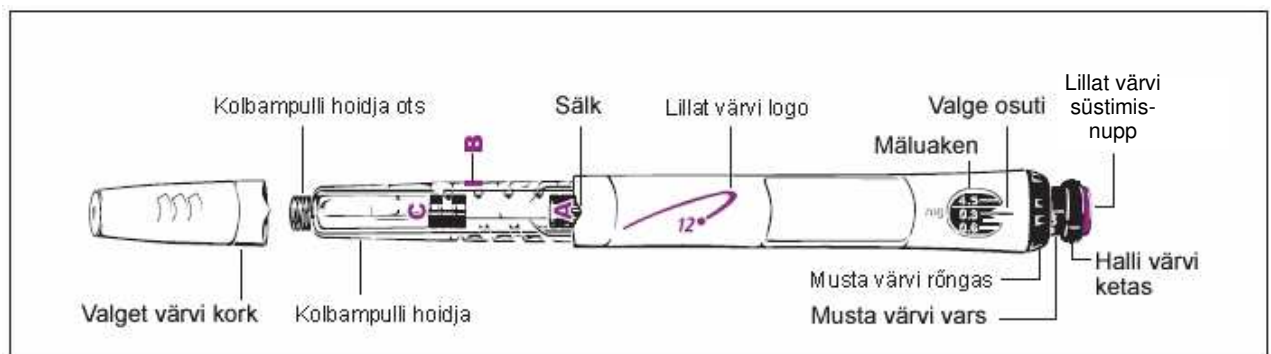
### GoQuicki pen-süstlist

GoQuick on mitmeannuseline, eeltäidetud, ühekordseks kasutamiseks ette nähtud pen-süstel, mis sisaldab 12 mg somatropiini. Genotropin segatakse pen-süstlis ainult üks kord, siis, kui te alustate uue süstla kasutamist. Pen-süstlit võib kasutada 28 päeva vältel pärast segamist. Teil ei ole kunagi vaja kolbampulle süstlas vahetada. Kui pen-süstel saab tühjaks, siis hakkate lihtsalt kasutama uut pen-süstlit.

Pen-süstlil on annuse mälu. Annus määratakse igal uuel süstlal üks kord. Pärast seda manustab pen-süstel igal süstekorral sama annuse. Te võite kasutada pen-süstlit koos nõelakaitsega või ilma selleta.

### Enne GoQuick pen-süstli kasutamist

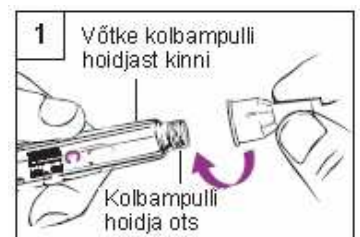
- Teie arst või meditsiiniõde korraldavad teile väljaõppe.
- Te peate teadma oma annust ja pen-süstli osi.
- Veenduge, et pen-süstlil on lillat värvi süstimisnupp.
- Peske käsi enne igat süstimist.



### Uue GoQuick pen-süstli valmisoadmine ja kasutamine

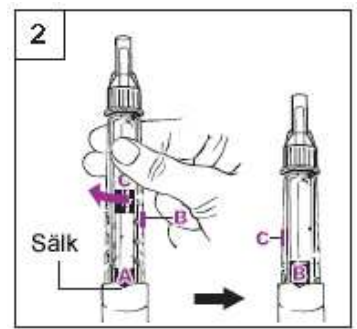
#### 1. samm. Kinnitage pen-süstli külge nõel

- a. Tõmmake valget värvi kork pen-süstli küljest ära.
- b. Tõmmake nõelalt ära kaitseriba.
- c. Võtke kolbampulli hoidjast kõvasti kinni (joonis 1).
- d. Suruge nõel kolbampulli hoidja otsa.
- e. Kruvige nõel ettevaatlikult pen-süstli külge. Ärge keerake nõela liiga kõvasti kinni.
- f. Jätke mõlemad nõelakatted nõelale peale.



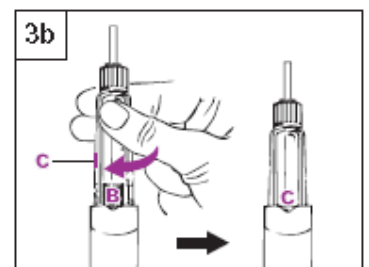
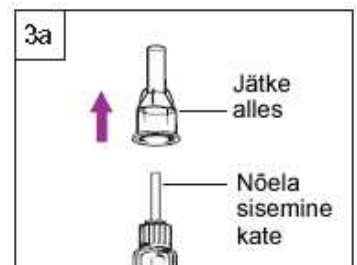
## 2. samm. Genotropini segamine

- Hoidke pen-süstlit nõelaga ülespoole ja **A** enda poole (joonis 2).
- Keerake kolbampulli hoidja **kõvasti** pen-süstli külge, kuni **B** läheb klõpsatusega sälgu sisse.
  - Kallutage pen-süstlit ettevaatlikult ühelt küljelt teisele. Ärge raputage pen-süstlit. Raputamine võib kasvuhormooni kahjustada.
- Veenduge, et vedelik kolbampullis on selge. Pulber peab olema täielikult lahustunud.
  - Kui pulber ei ole täielikult lahustunud, siis kallutage pen-süstlit veel mõned korrad ettevaatlikult ühelt küljelt teisele.
- Kontrollige uuesti lahust. Veenduge, et see on selge.
  - Kui lahus on selge, siis minge edasi 3. sammu juurde.
  - Kui lahus on endiselt hägune või kui selles on näha lahustumata pulbrit, siis kasutage uut pen-süstlit.



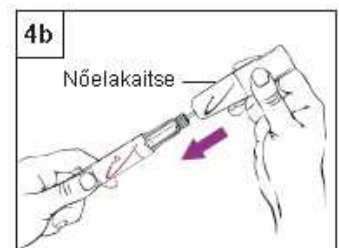
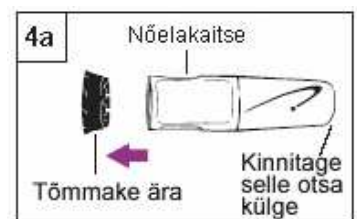
## 3. samm. Õhu eemaldamine

- Tõmmake nõelalt ära väline kate. Jätke väline kate alles, et see hiljem nõelale tagasi panna (joonis 3a).
  - Jätke sisemine kate nõelale.
- Hoidke pen-süstlit nõelaga ülespoole (joonis 3b).
  - Koputage kergelt kolbampulli hoidjale, et kolbampulli jäänud õhk liiguks üles.
  - Keerake kolbampulli hoidja **kõvasti** pen-süstli külge, kuni **C** läheb klõpsatusega sälgu sisse.
    - Nõela sisemise kate ümbrusesse võib ilmuda veidi vedelikku.



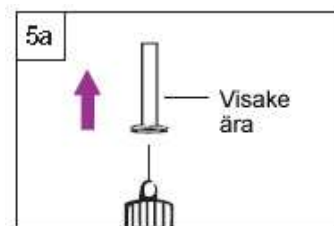
## 4. samm. Nõelakaitse kinnitamine (ei ole kohustuslik)

- Tõmmake nõelakaitsest ära musta värvi kork (joonis 4a).
    - Kui nõela kaitsekilp libiseb seejuures välja, siis lükake see tagasi nõelakaitse, kuni see klõpsatusega oma kohale lukustub.
- Võtke pen-süstel ühte kätte, hoidke sellest kinni lillat värvi logost allpool. Teise kätte võtke nõelakaitse, hoidke sellest kinni nõela kaitsekilbist allpool (joonis 4b).
  - Asetage nõelakaitsele olev must logo ja pen-süstlil olev lilla logo ühele joonele. Suruge nõelakaitse ettevaatlikult pen-süstlisse, kuni see klõpsatusega oma kohale läheb.



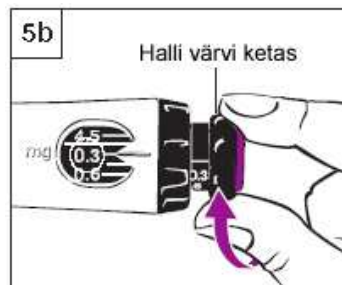
## 5. samm. Pen-süstli täitmine

a. Tõmmake nõelalt ära sisemine kate. Visake see minema (joonis 5a).



b. Veenduge, et mäluaknas on seadistus 0,3 mg.

c. Keerake halli värvi ketast noolega näidatud suunas, kuni klõpsatused lakkavad (joonis 5b).



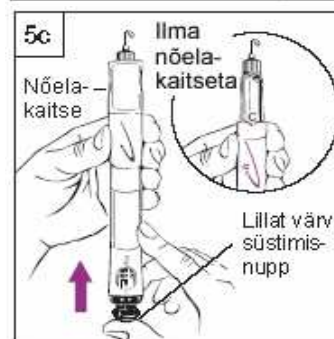
d. Hoidke pen-süstlit nõelaga ülespoole (joonis 5c koos nõelakaitsega ja ilma).

e. Suruge lillale süstimisnupule, kuni nõela otsa ilmub vedelik.

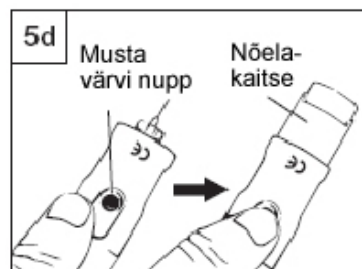
f. Kui nõela otsa ei ilmu vedelikku, siis korrake antud löigu punkte b–e kuni kaks korda.

g. Kui ka pärast seda ei ilmu nõela otsa vedelikku, siis ärge pen-süstlit kasutage.

- Täiendava teabe saamiseks lugege allolevat küsimuste ja vastuste alalõiku.



h. Kui te kasutate nõelakaitset, siis vajutage musta värvi nupule, et vabastada nõela kaitsekilp (joonis 5d).



## 6. samm. Annuse seadmine

- Annuse seadmiseks kasutage musta värvi rõngast. Vältige annuse seadmisel halli värvi ketta keeramist.

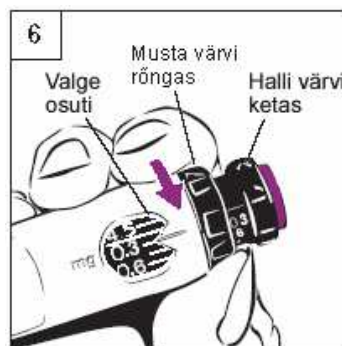
a. Hoidke musta värvi rõngast kinni nii, nagu on näidatud joonisel 6.

b. Keerake musta värvi rõngast, kuni teie annus on kohakuti valget värvi osutiga. Teie arst või meditsiiniõde ütlevad teile, milline on teie annus.

c. Kui te keerate annuse kogemata valget värvi osutist mööda, siis keerake musta värvi rõngas lihtsalt tagasi õige annuse peale.

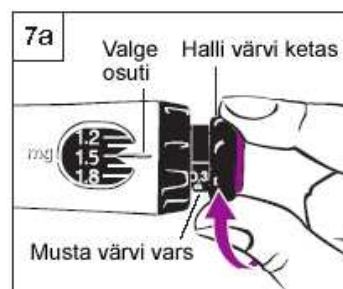
d. Kui te olete oma annuse paika seadnud, ärge muutke seda, välja arvatud juhul, kui teie arst või meditsiiniõde paluvad teil seda teha.

Märkus. Kui musta värvi rõngast ei saa keerata, siis vajutage nii kaua lillat värvi süstimisnupule, kuni klõpsatused lakkavad. Seejärel jätkake musta värvi rõnga abil oma annuse seadmist (täiendava teabe saamiseks lugege allolevat küsimuste ja vastuste alalõiku).

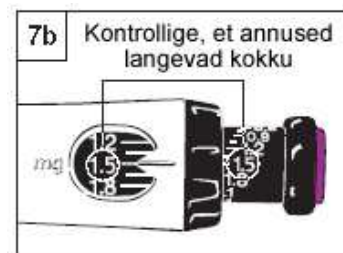


## 7. samm. Annuse väljamõõtmine

- Keerake halli värvi ketast noolega näidatud suunas kuni klõpsatused lakkavad (joonis 7a).
- Teie annus musta värvi varrel peab olema ühel joonel valge osutiga.

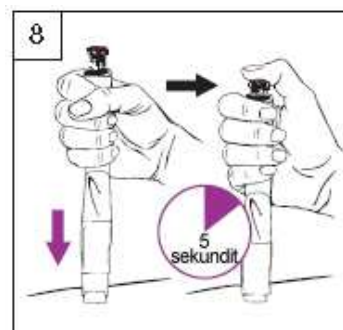


- Veenduge, et musta värvi varrel välja mõõdetud annus on sama, mille te seadsite mäluaknas. Näidis on toodud joonisel 7b.
- Kui annused ei lange kokku, siis kontrollige, kas te olete keeranud halli värvi ketast noolega näidatud suunas klõpsatuste lakkamiseni.



## 8. samm. Süstimine

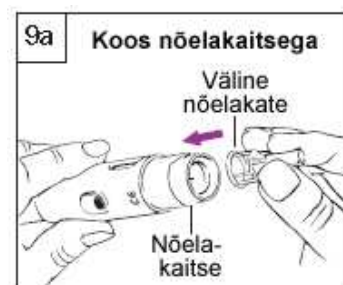
- Valmistage süstekoht ette nii nagu teie arst või meditsiiniõde on teile õpetanud.
- Asetage pen-süstel süstekohale.
- Suruge pen-süstlit allapoole, et nõel tungiks naha sisse.
- Vajutage pöidlaga lillale süstimisnupule kuni klõpsatused lakkavad (joonis 8).
  - Lugege mõttes viieni, enne kui nõela nahast välja tõmbate. Lugemise ajal jätkake pöidlaga kerget vajutamist lillale süstimisnupule.
- Tõmmake pen-süstel otse nahast välja.



## 9. samm. Nõela eemaldamine, korgi tagasipanemine ja pen-süstli säilitamine

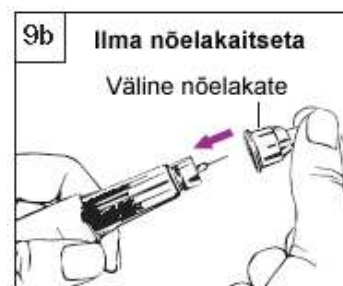
### Samm 9a. Nõelakaitse kasutamine

- Asetage väline nõelakate nõela kaitsekilbi otsa (joonis 9a).
- Nõelakatte kasutamisel suruge nõela kaitsekilpi sissepoole, kuni see lukustub oma kohale.
- Keerake nõel nõelakatte abil pen-süstli küljest lahti ja pange see kasutatud nõelte kogumiseks mõeldud nõusse.
- Jätke nõelakaitse pen-süstli külge.
- Asetage nõelakaitsele musta värvi kork. Säilitage oma pen-süstlit külmkapis.



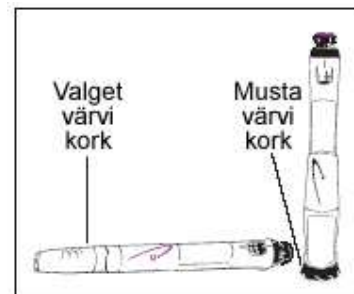
### Samm 9b. Nõelakaitse kasutamata jätmine

- Ärge puudutage nõela.
- Pange väline nõelakate ettevaatlikult nõelale tagasi (joonis 9b).
- Keerake nõel nõelakatte abil pen-süstli küljest lahti ja pange see kasutatud nõelte kogumiseks mõeldud nõusse.
- Asetage pen-süstlile valget värvi kork. Säilitage oma pen-süstlit külmkapis.

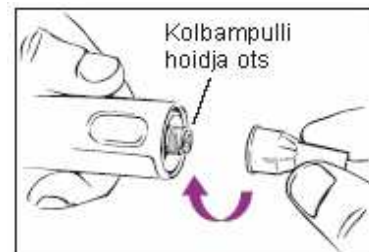


## GoQuick pen-süstli igapäevane kasutamine

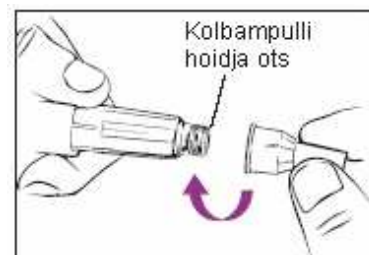
1. Tõmmake musta värvi kork nõelakaitse või valget värvi kork pen-süstli küljest ära.



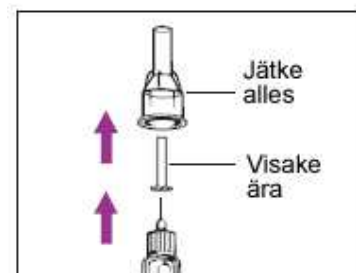
2. Kinnitage uus nõel.
  - Nõelakaitse kasutamine
    - Kui nõela kaitsekilp libiseb välja, siis lükake see tagasi oma kohale.
    - Kinnitage kolbampulli hoidja otsa uus nõel.



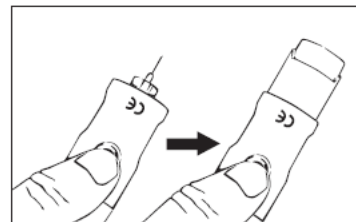
- Nõelakaitse kasutamata jätmine
  - Kinnitage kolbampulli hoidja otsa uus nõel.



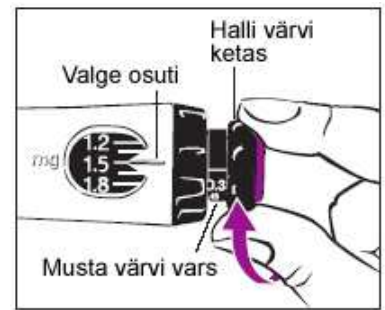
3. Eemaldage mõlemad nõelakatted. Jätke väline nõelakate alles.



4. Kui te kasutate nõelakaitset, siis suruge musta värvi nupule, et vabastada nõela kaitsekilp.

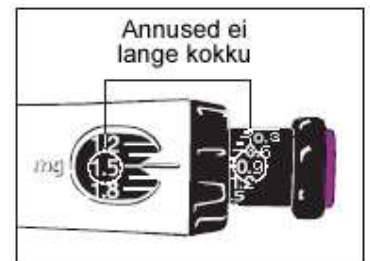


5. Annuse väljamõõtmiseks keerake halli värvi ketast, kuni klõpsatused lakkavad.



6. Veenduge, et välja mõõdetud annus on sama, mille te seadsite mäluaknas.

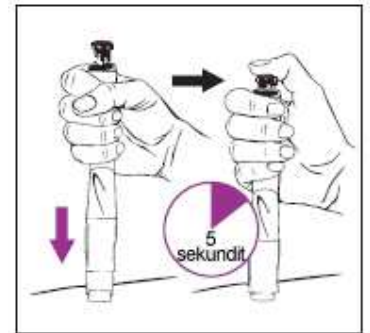
- Kui välja mõõdetud annus on väiksem, siis ei ole pen-süstlisse enam jäänud Genotropini täisannust.
- Järgige oma arsti või meditsiiniõe juhiseid selle kohta, mida teha, kui pen-süstlisse ei ole enam jäänud täisannust.



7. Valmistage süstekoht ette nii, nagu teie arst või meditsiiniõde on teile õpetanud.

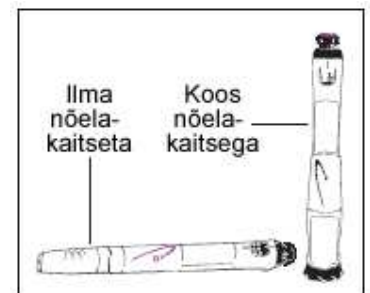
8. Tehke süst.

- Suruge pen-süstlit allapoole, et nõel tungiks naha sisse.
- Vajutage pöidlaga lillale süstimisnupule, kuni klõpsatused lakkavad.
- Lugege mõttes viieni, enne kui nõela nahast välja tõmbate. Lugemise ajal jätkake pöidlaga kergelt vajutamist sinisele süstimisnupule.
- Tõmmake pen-süstel otse nahast välja.



9. Eemaldage pen-süstlilt nõel.

- Nõelakaitse kasutamine:
  - Välise nõelakatte kasutamisel suruge nõela kaitsekilpi sissepoole, kuni see lukustub oma kohale.
- Nõelakaitse kasutamata jätmine:
  - Pange väline nõelakate ettevaatlikult nõelale tagasi.
- Keerake nõel välise nõelakatte abil pen-süstli küljest lahti ja pange see kasutatud nõelte kogumiseks ette nähtud nõusse.



10. Asetage nõelakaitsele või pen-süstlile vastavat värvi kork. Säilitage oma pen-süstlit külmkapis.

GoQuick pen-süstli kasutamise video, skaneerige koodi mobiiliseadmega:



URL: <https://www.pfi.sr/oWZ>

## TÄIENDAV TEAVE

### Säilitamine

- Vaadake infolehe teiselt küljelt, kuidas GoQuick pen-süstlit säilitada.
- Nelja nädala pärast utiliseerige pen-süstel (või visake see ära), ka juhul, kui pen-süstlisse on veel jäänud ravimit.
- Ärge hoidke GoQuick pen-süstlit sügavkülmas ega laske sellel külmuda.
- Ärge kasutage GoQuick pen-süstlit pärast kõlblikkusaja lõppu.
- Pen-süstli utiliseerimisel (või äraviskamisel) järgige kohaliku seadusandluse nõudeid. Pidage nõu oma arsti või meditsiiniõega, kui te ei ole kindel, mida te peate täpselt tegema.

### Käsitsemine

- Ärge segage pulbrit ja lahustit GoQuick pen-süstlis, kui pen-süstlile ei ole kinnitatud nõela.
- Ärge säilitage GoQuick pen-süstlit koos nõelaga. Sellisel juhul võib Genotropin pen-süstlist välja lekkida ja kolbampullis võivad tekkida õhumullid. Enne säilitamist eemaldage alati pen-süstli küljest nõel ja asetage pen-süstlile või nõelakaitsele vastav kork.
- Ärge laske GoQuick pen-süstlil maha kukkuda.
- Kui pen-süstel kukub maha, tuleb pen-süstel uuesti täita, nagu on kirjeldatud käesoleva teabelehe 5. sammus („Uue GoQuick pen-süstli valmisseadmine ja kasutamine“). Ärge kasutage oma GoQuick pen-süstlit, kui selle mis tahes osa on kahjustatud või purunenud. Võtke uue pen-süstli saamiseks ühendust oma arstiga.
- Puhastage pen-süstlit ja nõelakaitset niiske lapiga. Ärge pange pen-süstlit puhastamiseks vette.

### Nõelad

- Kasutage alati igaks süsteks uut nõela.
- Pange kõik kasutatud nõelad teravate esemete kogumiseks ette nähtud spetsiaalsesse nõusse. Nõelte utiliseerimisel järgige kohaliku seadusandluse nõudeid. Pidage nõu oma arsti või meditsiiniõega, kui te ei ole kindel, mida te peate täpselt tegema.
- Ärge jagage pen-süstlit ega nõelu kellegi teisega.

### Üldine

- Kolbampullil olevad numbrid ja jooned aitavad teil hinnata, kui palju Genotropini pen-süstlisse on jäänud.
- Kui pen-süstli rutiinsel kasutamisel ei ole pen-süstlisse jäänud Genotropini täisannust (vt 6. sammu), siis näitab musta värvi varrel olev skaala, kui palju ravimit pen-süstlisse on jäänud.
- Pimedad või vaegnägijatest patsiendid võivad GoQuick, pen-süstlit kasutada ainult vastava väljaõppe saanud inimese kaasabil.
- Käte ja nahapiirkonna puhastamisel enne süsti järgige oma arsti või meditsiiniõe juhiseid.
- Ärge visake nõelakaitset koos süstliga ära. Selle eemaldamiseks keerake nõelakaitse lihtsalt süstli küljest lahti. Säilitage nõelakaitse kasutamiseks koos järgmiste pen-süstlitega.
- Kui teil on küsimusi GoQuick pen-süstli kasutamise kohta, siis pidage nõu oma arsti või meditsiiniõega.

## KÜSIMUSED JA VASTUSED

### Küsimus

Mida ma pean tegema, kui pärast süsti tegemist on nõela otsas näha rohkem vedelikku kui vaid väike tilk?

Kas see on probleem, kui kolbampullis on näha

### Vastus

Järgmise süsti tegemisel oodake 5 sekundit, enne kui te süstla nahast välja tõmbate. Kui ka sellisel juhul on nõela otsas näha vedelikku, siis hoidke nõela järgmine kord veel kauem nahas.

Ei, kolbampullis võib kasutamise ajal olla

|  |  |
|--|--|
| õhumulle?  | väikeses koguses õhku.   |
| Mida ma pean tegema kui Genotropin lekib pen-süstlist välja?   | Veenduge, et nõel on õigesti kinnitatud.   |
| Mida teha, kui ma unustasin kasutatava pen-süstli õöseks külmkappi panna?  | Visake see pen-süstel minema ja võtke kasutusele uus GoQuick pen-süstel.   |
| Mida ma pean tegema, kui ma ei saa musta värvi rõngast keerata?  | Te olete ilmselt kogemata keeranud halli värvi ketast. Kui te olete keeranud halli värvi ketast, siis ei lase pen-süstel teil musta värvi rõngast keerata, et teie annus süstimise ajal ei muutuks.<br><br>Musta värvi rõnga vabastamiseks vajutage nii kaua lillat värvi nupule, kuni klõpsatused lakkavad. Seejuures tuleb nõela otsast välja vedelikku. Seejärel seadke musta värvi rõnga abil oma annus. |
| Mida ma pean tegema, kui arst muudab minu annust ajal, mil ma juba kasutan pen-süstlit?                                      | Muutke oma annust musta värvi rõnga keeramise abil.  |
| Mis juhtub, kui ma süstin vale annuse?   | Helistage kohe oma arstile või meditsiiniõele ja järgige nende juhiseid.   |
| Mida teha, kui mul ei õnnestu oma pen-süstlit täita (s.t kui 5. sammus kirjeldatud viisil ei ilmu nõela otsa vedelikutilka)? | Helistage oma arstile või meditsiiniõele ja järgige nende juhiseid.  |
| Missuguseid annuseid saab minu pen-süstli abil manustada?  | Pen-süstli abil saab manustada Genotropini annuseid 0,30...4,5 mg. Iga musta värvi rõnga klõpsatusega muutub selle keeramisel annus 0,15 mg võrra.   |